S.

Sacri canones arctari non debent Grammaticis regulis. Indignum est sacros Canones adstringi regulis Donati. Ait textus in can. indignum, 44 distinct.

Los sagrados cánones no deben ajustarse á las reglas de la Gramática. Es indecoroso, dice uno de ellos, que los cánones sagrados se sujeten á las reglas de Donato.

Sacri canones non dedignantur imitari leges, nec è contra, sacræ leges, sacros cánones. In cap. I. extr. de no. ope. nunt. in auth. de Eccles. tit. in princ. col. 9.

Los sagrados cánones no se desdeñan de imitar à las leyes; ni al contrario, las leyes á los cánones.

Sacrilegii dicuntur, qui rem aliquam sacram de loco sacro auferunt. Lex sacrilegii. Dig. ad leg. Jul. peculatus.

Llámanse sacrílegos aquellos que arrebatan las cosas santas de algún lugar sagrado.

Sacrilegii instar est, disputare de principis potestate. Lex sacrilegii instar est. Cod. de divers. rescript.

Es una especie de sacrilegio el disputar acerca de la potestad del príncipe.

Sanus non eger medico, sed male habens. De pœn. dist. I cap. Eccles. Christi.

El sano no necesita de médico, sino el enfermo.

Sapientia civilis, res sacratissima est. Lex 1, § proinde. Dig. de extraord. cogn.

La sabiduría civil es una cosa sacratísima.

Sapiens fallere non vult, falli autem non potest. Dig. de just. et jure. Lex justitia. § jurisprudentia.

El sabio se entiende que no quiere engañar, y que no puede ser engañado.

Satis est si aliquid fit ad voluntatem ejus cui fit. Lex non erit. Dig. de jurejurando.

Basta que se haga una cosa según la voluntad de aquel para quien se hace.

Sapientia omnis â Domino Deo data est. Lex 2. Dig. de legibus.

Toda sabidurìa es dada por Dios, Señor nuestro.

Sapientis est mutare consilium. Lex nonnumquam. Dig. de collat.

Es propio del sabio mudar de dictamen.

Satisdatatio eodem modo appellata est, quo satisfactio. Nam ut satisfacere dicimur ei, cujus desiderium implemus: Ita satisdare dicimur adversario nostro, cum pro eo, quod a nobis petit, itacavemus, ut eum hoc nomine securum faciamus, datis fidejussoribus. Lex 1. Dig. de his qui satisdat. cog.

Satisfacer es lo mismo que decir: dar lo bastante. Porque decimos que satisfacemos á aquel cuyos deseos acatamos. Y decimos que hemos dado lo bastante á nuestro adversario, cuando le satisfacemos de cuantas maneras ha sido posible, conforme nos lo pidió.

Scientia nobilitat. Cod. de postul. Lex providendum.

La ciencia ennoblece.

Scientia inflat. Charitas autem ædificat. Corinth. 8.

La ciencia hincha. La caridad edifica.

Scientia unius alteri nocet. Lex Jul. Dig. ad senatusc. Macedonia.

La ciencia de uno daña á otro.

Scienti et volenti non sit dolus. Lex cum donationis. Cod. de transact.

No hay dolo contra el que sabe y quiere.

Semper bonum est addiscere. Dig. de fideicomiss. Lex liber. Lex apud Julianum. Et ibi habetur: Si haberem pedem in sepulchro, tamen adhuc addiscere vellem. Paulus et Seneca dicunt quod nulla ætas est sera ad discendum.

Siempre es bueno el aprender, y asì se dice: si tuviera un pié en el sepulcro, todavía querría aprender. Paulo y Séneca dicen que nunca es tarde para aprender.

Semper quis præsumitur ignorans, nisi probetur sciens. Dig. de probat., leg. verius.

Se presume que cualquiera es ignorante, si no se prueba lo contrario.

Semel malus semper præsumitur malus. Dig. de senat. Lex Cassius, et cap. semel. de reg. jur.

Se presume que siempre es malo el que una vez lo ha sido.

Sensus magis debet inspici quam verba. Lex 3. Cod. de liber. praeterit. Cum vero manifestissimus est sensus testatoris: verborum interpretatio nunquam tantum valeat, ut melior sensu existat.

Debe atenderse mejor al sentido que á las palabras; de suerte que siendo muy manifiesto el sentido del testador, nunca se han de interpretar sus palabras de manera que se mejore su sentido.

Sententia debet esse conformis libello, Lex ut fundus. Dig. comun. dividund. Ultra id quod in judicium deductum est, excedere potestas judicis non potest.

La sentencia debe ser conforme al libelo de demanda. La potestad del juez no puede excederse de lo que se dedujo en el juicio.

Sententia est ferenda pro eo qui meliora allegat: duae etiam rationes fortius ligant quam una. Inst. de nupt. § socium.

La sentencia se ha de dar en favor de aquel que mejor alega: dos razones tienen más fuerza que una.

Sententia interlocutoria non admittit appellationem. Lex 2. Cod. de Episcopal. audient.

La sentencia interlocutoria no admite apelación.

Sententia pro parte valet, et pro parte non valet aliquando. Lex quædam. mulier. Dig. famil. erciscund.

Algunas veces la sentencia vale en una parte y en otra no vale.

Sententia humanior in ambiguis proferenda est. Lex si fuerit. Dig. de rebus dubiis.

En los casos dudosos se ha de pronunciar la sentencia más benigna.

Sententiae arbitri sive æqua, sive iniqua sit quam dixerit, standum est. Vide, Arbitri.

Se ha de estar à la sentencia del árbitro, sea que se estime justa ó inicua.

Sententiae ubi sunt diversae, praevalet ea, quae est pro testamento. Lex si pars. Dig. de inoffi. test.

Cuando hay diversas sentencias, prevalece la que se dá en pro del testamento.

Sententia non constituit jus, sed quod est declarat. Lex sicuti. § sed si quaeratur. Dig. si serv. vend.

La sentencia no constituye derecho, sino que lo declara.

Sententia lata contra unum ex sociis, non praejudicat caeteris, si ejus culpa acciderit, secus si dolo. Lex si de communi. Dig. si serv. vendi.

La sentencia dada contra uno de los socios, no perjudica á los demás.

Senatores pars corporis Imperatoris sunt. Lex quisquis. Cod. ad leg. Jul. majest.

Los senadores son una parte del cuerpo del emperador.

Scriptura fit ad faciliorem probationem, et perpetuam rei memoriam. Lex cum res. Dig. et Cod. de prob.

La escritura se hace para tener una prueba màs fácil y para perpetua memoria.

Senatus jus facere potest. Lex non ambigitur. Dig. de legib.
El Senado puede constituir derecho.

Sententia in mortuum dicta non valet. Lex Paulus. Dig. quæ sunt sine appe. rescind.
La sentencia dada contra el muerto, no vale.

Sententia est quid individuum, non enim potest pro parte valere et pro parte non valere. Lex in hoc judicium. Dig. famil. erciscund.
La sentencia es individua y no puede valer en una parte y no valer en otra.

Sententia facit jus, et reddit de albo nigrum et de nigro album. Lex ingenuum. Dig. de statu homin.
La sentencia forma derecho, y hace de lo negro blanco y de lo blanco negro.

Sententia pastoris, sive justa, sive injusta sit, timenda est. Can. sentent. II., q. 3.
La sentencia del pastor ó prelado, sea justa ó injusta, siempre se ha de temer.

Seniorum conversatione juventutis educatio perfecta fit. § cogitandum., in aut. de monachis.
La educación de la juventud se perfecciona con la conversación de los ancianos.

Servitus est constitutio juris gentium, qua quis dominio alieno contra naturam subjicitur.
La esclavitud es una constitución ó estado derivado del derecho de gentes, por la que alguno queda sujeto, contra el derecho natural, al dominio ageno.

Servitus non potest acquiri pro parte, et actus non perfectus vitiatur si devenerit ad eum casum à quo non potuit inchoari. Lex pro parte. Dig. de servitut.
La servidumbre no se puede adquirir en parte, y un acto imperfecto se vicia si llegare aquel caso de que no pudo tomar principio.

Servus talis à servando dicitur, non a serviendo. Inst. de jur. personar. § servi.
El siervo trae este nombre de la palabra servando, que significa guardar y no de serviendo ó servir.

Servi aut nascuntur, aut fiunt. Nascuntur ex ancillis nostris: fiunt aut jure gentium, hoc est, ex captivitate: aut jure civili, cum liber homo major 20 annis ad pretium participandum sese venundari est passus. Inst. ibid.
Los siervos ó nacen en este estado ó son reducidos á él: nacen de nuestras esclavas: son reducidos conforme al derecho de gentes, por la cautividad, esto es, tomándolos prisioneros, ó por el derecho civil, como cuando el hombre mayor de 20 años se vende por un precio cierto.

Servus debet domino suo obedientiam. Lex cum oportet. Cod. de bonis quæ liber.
El siervo debe obediencia á su señor.

Servus non potest dominum vocare in jus. Lex lis nulla. Dig. de judic. Lis nulla nobis esse potest cum eo, quem in potestate habemus.
El siervo no puede llamar à juicio á su señor. No podemos litigar con aquel bajo cuya potestad nos hallamos.

Servi pro nullis habentur. Lex quod attinet. Dig. de reg. jur. 32. Quod attinet ad jus civile, servi pro nullis habentur: non tamen et jure naturali: Quis quod ad jus naturale attinet, omnes homines æquales sunt.
Los siervos se tienen como nulos: esto es, por lo que hace al derecho civil, y no conforme al derecho natural, según el que todos los hombres son iguales.

Servus magis punitur quam liber in eodem genere delicti. Vide, Persona.

Al siervo se le castiga con más rigor que al hombre libre en el delito del mismo género.

Servos noxios qui habuit, sibi imputare debet. Lex servus servum. § Proculus. Dig. ad leg. Aquil.

Si alguno tiene siervos dañosos ó perjudiciales, impúteselo á sí mismo.

Separatorum separata debet esse ratio. Lex naturaliter. § nihil commune. Dig. de acquir. possess.

Distinta es la razón de cosas que son diversas.

Sequester dicitur, apud quem plures eandem rem, de qua controversia est deposuerunt: dictus ab eo quod occurrenti aut quasi sequenti eos, qui contendunt committitur. Lex sequester. Dig. de verb. sign.

Se dice que tiene la cosa en secuestro aquel en quien se deposita aquella sobre la cual litigaban muchos; llamado así porque los que litigan le encargan la cosa objeto del litigio.

Sexus virilis præfertur sexui fœminino. Lex 1. Dig. de senator.

El sexo masculino se prefiere al femenino.

Sævitia nimia culpæ adsignantur. Dig. ad leg. Aquil. Lex praecept.

La sevicia nimia se equipara á la culpa.

Scholaris vagus non gaudet privilegiis. Cod. de tyronib. Lex 4.

El escolar vago no goza de privilegio.

Sermo generalis non comprehendit personam loquentis. Lex I. Dig. de senat.

La palabra general no comprende á la persona del que habla.

Sic volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas. Inst. de usucap. § nam furtorum.

"Así lo quiero, así lo mando y la razón de mi mandato es la voluntad que tengo como superior."

Si filius, ergo hæres. Paulus ad Galat. 4 et idem ad Timoth. c. 5. Si quis (inquit) suorum, et maxime domesticurum curam non habet, fidem negavit, et est infideli deterior. Lex si possidetis. Cod. de probat.

Hijo, luego heredero. Si alguno no tiene cuidado de los suyos, particularmente de los domésticos, negó la fé y es peor que los infieles.

Signatum habetur pro traditione. Lex quod si neque. Dig. de pericul. et commod. rei vendit.

La marca puesta en la cosa comprada, se tiene como entrega de ella.

Signum qui furanti praebuit: perinde habetur atque si manifesti furti condemnatus esset, et famosus efficitur. Lex sacrilegii pœnam. Dig. ad legem Jul. pecul.

Al que dá una señal al ladrón se le tiene como condenado de hurto manifiesto, y queda infamado.

Similis æquitatis ratio similia jura suadere debet. Lex illud. Dig. ad legem Aquil.

La razón de equidad que obra respecto de una cosa es aplicable á las que le son idénticas.

Simplicitas est amica legibus. Inst. de legit. agnat. succes. § et haec quidem.

La sencillez es amiga de las leyes.

Societas jus quodammodo fraternitatis in se habet. Lex cerum. Dig. pro socio.

La sociedad es cierta especie de fraternidad.

Societas coita rei flagitiosæ nullam vim habet. Lex si a ratio. Dig. de fidejussor.

La sociedad que se reune para actos criminales, no tiene fuerza alguna.

Societatem retinere nemo invitus compellitur. Lex si non fortem. § si centum. Dig. de condic. indebit.

A nadie puede obligarse á vivir ó á estar en sociedad contra su voluntad

---

Societas tam diu durat, quamdiu integer consensus partium durat. Inst. de societa. Manet autem societas eo usque, donec in eodem consensus perseveraverint, at cum aliquis renunciaverit societati, solvitur societas. Lex tam diu. Cod. pro socio. Dissociamur renunciatione, maxima capitis diminutíone, egestate. Lex societatem. Dig eodem tit.

La sociedad dura en tanto que permanece el consentimiento de los que la forman. La sociedad permanece mientras los socios perseveran en su consentimiento; pero cuando alguno lo retira se disuelve la sociedad. Nos separamos de ella por la renuncia por la pérdida de los derechos civiles y por la indigencia.

Solatium miserorum est habere pares pœnarum. Notatur in lex prospexit. Dig. qui et a quib.

Consuelo de los miserables es que otros participen de sus penas.

Solidos habens decem, et tantum debens, non habet quidquam proprium. Lex si quis. Dig. nego. gest.

El que tiene diez monedas y debe otras tantas, nada tiene.

Solum cujus est, ejus usque ad cœlum est. Lex si intercedat. Dig. de servit.

El dueño del suelo lo es de toda su extensión hasta el cielo.

Solutio, venditio traditio, facti magis quam juris sunt. Lex consilio § quæsitum est. Dig. de curat. fur.

La paga, la venta, la tradición ó entrega son más bien hechos que derechos.

Solvere mihi videtur qui alii mea voluntate solvit. Lex nihil interest. Cod. de solut.

Se entiende haber yo pagado lo que otro pagó por orden mía.

Solutio particularis non minima habet incommoda. Lex planè. Dig. famil. ercisc.

La paga hecha por un deudor particular ó comunero, cuando se trata de comunidad de bienes, suele traer muchos perjuicios.

Solvens invito vel ignorante creditore aliis non liberat se ab obligatione. Lex invito. Cod. de solutionib. et liberat.

El que paga su adeudo á otro que no sea su acreedor, no se liberta de la obligación.

Solvere minus videtur, qui tardius solvit: nam et tempore minus solvitur. Lex si cui. Dig. de verb. sign.

Se estima que paga menos el que paga con tardanza, porque no compensa el tiempo.

Solutum minus intelligitur etiam si nihil, esset solutum. Lex minus. Dig. de verb. sign.

El que paga menos es como si nada pagara.

Solemnitas omissa, vitiat actum. Lex si unus. Cod. de testam.

Vicia el acto la falta de la solemnidad que corresponda.

Solutione facta pro parte tantùm, adhuc manet integra obligatio. Lex si quis. Dig. de solut.

Cuando se paga en parte lo que se debe, permanece íntegra la obligación.